

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА



Факультет романо–германської філології
Кафедра німецької філології

Силабус навчальної дисципліни

ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА
(НІМЕЦЬКА)

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізації	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
Освітньо-професійні програми:	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
Обсяг	3 кредити ЄКТС. Загальна кількість годин 90: практичні заняття 30/10 годин, самостійна робота 60/80 годин
Семестр, рік навчання	4 рік навчання 7 та 8 семестр (очна форма); 5 рік навчання 9 та 10 семестр (заочна форма)
Дні, час, місце	згідно з розкладом занять
Викладач (-и)	Янер О. С., ст. викладач кафедри німецької філології
Контактний телефон	(0482) 63-07-03
E-mail	ksuschayaner@gmail.com
Робоче місце	Французький бульвар, буд. 24/26. гуманітарний корпус, 5 поверх, ауд. 154, кафедра німецької філології
Консультації	відповідно до графіку індивідуальних консультацій (з можливістю дистанційної роботи на платформах ZOOM за попередньою домовленістю)

КОМУНІКАЦІЯ

E-mail, Viber, телефон, ZOOM, очні зустрічі.

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Предмет вивчення дисципліни: Предметом вивчення навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)» є граматики, лексика, фонетика німецької мови.

Пререквізити і постреквізити курсу (Місце дисципліни в освітній програмі): міжпредметні зв'язки навчальної дисципліни з дисциплінами «Основи професії гід-перекладача» «Інноваційні процеси у сучасній англійській мові», «Євроінтеграційні процеси в Україні: перекладацький аспект» та «Дискурс англословянських масмедіа».

Мета курсу: ознайомлення здобувачів вищої освіти з фонетичною, граматичною та лексичною системами німецької мови та її синтаксисом, сформуванню навички нормативного вживання коректної нормативної вимови, конкретних граматичних форм, синтаксичних конструкцій та лексичних оборотів, надати глибоке науково-практичне висвітлення системи побудови німецької мови і розкрити її об'єктивно існуючі фонетичні та синтактико-морфологічні особливості та закономірності її функціонування.

Завдання дисципліни: отримання здобувачами вищої освіти систематизованих, глибоких знань з фонетики, лексики, граматики та німецького синтаксису, особливу увагу фокусуючи на формуванні комунікативної компетенції, базуючись на основних синтаксичних структурах, представлених у реченні, різниці між структурно-синтаксичними типами речень (просте, складнопідрядне, складносурядне, речення змішаного типу) та типах підрядних речень; навчити вільно володіти німецькомовними конструкціями за даними темами як в письмовому, так і в усному діалогічному та монологічному мовленні, прищепити базові навички німецько-українського та українсько-німецького перекладу в межах окреслених тем.

Очікувані результати: У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач повинен:

- **знати:** базову лексику по відповідним темам та базові поняття граматики німецької мови, основні граматичні конструкції та їх правила вживання в різних контекстах;

- **вміти:** використовувати лексичні та граматичні конструкції усіх рівнів структурно-синтаксичної складності; надавати повний морфолого-синтаксичний аналіз усіх типів речень німецької мови; розуміти аутентичні тексти, що звучать німецькою мовою, а також передавати їх зміст німецькою мовою з використанням конструкцій, що вивчаються.

ОПИС КУРСУ

Форми і методи навчання

Курс буде викладений у форматі практичних занять (30 годин очна форма/10 годин заочна форма навчання), організації самостійної роботи

студентів (60 години очна форма/80 годин заочна форма навчання).

Методи навчання:

- **Словесні:** пояснення, бесіда, доповідь, усне опитування.
- **Практичні:** самостійні завдання, тренувальні практичні вправи (усні та письмові) рецептивні, репродуктивні та продуктивні, умовно-комунікативного та комунікативного видів, виконання індивідуальних завдань.

Зміст навчальної дисципліни

7-й семестр/9-семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1

Лексико-граматичний курс

Тема № 1. Deklination der Substantive im Dativ und im Akkusativ. Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ. Deklination der Personalproomen im Dativ und Akkusativ.

Тема № 2. Bildung, Gebrauch und Bedeutung von Possessivpronomen im Deutschen. Modalverben (Präteritopräsentia). Präsens der Modalverben. Reflexive Verben. Konjugation der Reflexivpronomen.

Тема № 3. Vergangenheitstempora im Deutschen. Bildung und Gebrauch vom Perfekt. Akkusativ- und Dativpräpositionen.

Тема № 4. Pronominaladverbien. Rektion der Verben.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2

Лексико-комунікативний курс

Тема № 1. Робота над текстом «Mahlzeiten» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема № 2. Робота над текстом «Nimmst du auch Zucker und Sahne?» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема № 3. Робота над діалогом «Die Karte bitte!» та його перетворення у монолог. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

8-й семестр/10-семестр ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1

Лексико-граматичний курс

Тема № 1. Zusammengesetzte Sätze: Satzreihe. Konjunktionen *und, aber, oder, sondern*. Beiordnende Konjunktionen *deshalb, darum, deswegen, dann, sonst, trotzdem, außerdem*. Wortfolge bei diesen Präpositionen.

Тема № 2. Satzgefüge. Objektsatz: Konjunktionen, *dass, ob*. Dass- Satz, Befehlsatz, Ob-satz, W-Wort-Sätze. Wortfolge im Nebensatz.

Тема № 3. Deklination der Substantive im Genetiv. Die starke Deklination. Die schwache Deklination. Ein Sonderfall der Deklination. Deklination der Substantive im Plural.

Тема № 4. Deklination der Eigennamen im Genetiv.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2

Лексико-комунікативний курс

Тема № 1. Робота над текстом «Richters haben sich ein Haus gebaut» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема № 2. Робота над текстом «Telefongespräch zwischen einem Wohnungssuchenden und einem Vermieter» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема № 3. Робота з текстом «Wie die Deutschen kommunizieren» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Перелік рекомендованої літератури

Основна:

1. Busche, A. B-Grammatik. B1-B2. Schubert, 2018.
2. Deutsch akzentfrei : kommunikativ-orientierter phonetischer Einführungskurs = Німецька без акценту: комунікативно-орієнтований вступний фонетичний курс німецької мови / Т. Verbitskaja, Т. Grischina, J. Monastyrskaja. 3. neu bearbeitete und erweiterte Auflage. - Odessa: Astroprint, 2021. 126 S.
3. Gottstein-Schramm B., Kalender S., Specht F. Schritte neu. Übungsgrammatik. Niveau A1-B1. Hueber Verlag, 2017.
4. H. Dreyer, R. Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. München, Ismaning: Max Huber Verlag, 2014. 360 S.
5. Hilpert S. u.a. Schritte international neu 6. Kursbuch + Arbeitsbuch. Niveau B1/2. Ismaning : Hueber Verlag, 2018.

6. Hilpert S., Kerner M., Orth-Chambah J., Pude A. u.a. Schritte international neu 5. Kursbuch und Arbeitsbuch. Niveau B1/1. Ismaning : Hueber Verlag, 2018.
7. Hilpert S., Niebisch D., Pude A., Specht F. u.a. Schritte international neu 3. Kursbuch und Arbeitsbuch. Ismaning : Hueber Verlag, 2017.
8. Hilpert S., Niebisch D., Pude A., Specht F. u.a. Schritte international neu 4. Kursbuch und Arbeitsbuch. Ismaning : Hueber Verlag, 2017.
9. Landeskunde Deutschland B2 bis C2. Max Hueber Verlag, München, 2013.
10. Leitfaden der deutschen Grammatik B1-C1. Langenscheidt, 2011.
11. Raindl M. Campus Deutsch – Hören und Mitschreiben: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch mit MP3-CD. Max Hueber Verlag, München, 2015.
12. Rug W. Klangbilder gesprochenes Hochdeutsch. Übungen, Spiele, Tipps und Tricks zum phonetischen Training Deutsch als Fremdsprache (B1-C2). Schubert-Verlag, Leipzig, 2012
13. Übungsgrammatik für die Mittelstufe B1 bis C1. Hueber, 2013.
14. Практична грамати́ка німецької мови : теоретичний матеріал, комунікативні вправи і завдання для студентів : навч. посіб. для студ. вищ. навч. заклад. / Д. А. Євгененко, О. М. Білоус, Б. В. Кучинський, О. І. Білоус. – 4-те вид., стер. Вінниця : Нова Книга, 2018. – 576 с.
15. Практичний курс німецької мови для студентів факультетів романо-германської філології та педагогічних ВНЗ / Вербицька Т.Д., Голубенко Л.М., Діденко М.О., Колесниченко Н.Ю. Одеса: Астропринт, 2011. – 328 с.

Додаткова:

1. Deutsches Aussprachewörterbuch Krech E.-M., Stock E., Hirschfeld U., Anders L.C. / E.-M. Krech u.a. Berlin, New York: Walter de Gruyter, 2010. – 1076 S.
2. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim, Berlin : Dudenverlag, 2019. 2144 S.
3. Duden. Die Grammatik. Mannheim, Berlin : Dudenverlag, 2022. 948 S.
4. Duden. Redewendungen. Mannheim, Berlin : Dudenverlag, 2020. 927 S.
5. Kleiner S., Knöbl R. Duden, das Aussprachewörterbuch / ed. by D. (. Institut), I. f. D. Sprache. 7th ed. Berlin: Dudenverlag, 2015. 928 p.
6. Jin F., Voss U., Funk M. Grammatik aktiv: A1 - B1. Cornelsen, 2013. 256 p.
7. Buscha A. Begegnungen: Deutsch als Fremdsprache: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch: Sprachniveau A2+. Leipzig: SCHUBERT-Verlag, 2012. 265 p.

ОЦІНЮВАННЯ

Контроль здійснюється з дотриманням вимог об'єктивності, індивідуального підходу, систематичності і системності та всебічності.

- поточний контроль: оцінювання усних відповідей, письмових завдань, тестування в форматі Google Test.
- підсумковий контроль: залік.

Розподіл балів, які отримують здобувачі

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це є середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю студент набрав менше 60 балів, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний контроль								Загальна оцінка
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	
100	100	100	100	100	100	100	100	

Самостійна робота здобувачів.

Самостійна робота забезпечується навчально-методичними матеріалами, які передбачені для вивчення дисципліни: підручниками, навчальними та методичними посібниками, словниками, довідниками тощо. Засвоений у процесі самостійної роботи навчальний матеріал дисципліни виноситься на підсумковий контроль поряд з навчальним матеріалом, який опрацьовувався під час аудиторних занять. Самостійна робота з дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)» складається з таких видів роботи: 1) підготовка до аудиторних занять; 2) самостійне опрацювання матеріалу навчальної дисципліни згідно з робочою програмою; 3) підготовка до поточного та підсумкового контролю.

ПОЛІТИКА КУРСУ

Політика щодо дедлайнів та перескладання: завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін. Незадовільна оцінка, отримана на практичному занятті, має бути перескладена у час, відведений для консультацій.

Політика щодо академічної доброчесності: дотримання Кодексу академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І.І. Мечникова. Кодекс доступний за посиланням: <http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf>

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей). За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: зниження результатів оцінювання практичної роботи та підсумкового контролю тощо; повторне проходження оцінювання; призначення додаткових контрольних заходів (додаткові індивідуальні завдання, тести тощо).

Політика щодо відвідування та запізнень: систематичне відвідування практичних занять з дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)» є обов'язковим, окрім здобувачів вищої освіти із обмеженими можливостями з поважних причин. Відпрацювання пропущених практичних занять передбачено у час, відведений для консультацій. Консультації можуть бути індивідуальними або проводитись для академічної групи. Запізнення на заняття з поважних причин допускається не більше 15 хвилин.

Мобільні пристрої: здобувач може використовувати мобільні пристрої тільки для навчання.

Поведінка в аудиторії: брати активну участь у ході заняття, шанобливо ставитися до одногрупників, не вживати слова, які ображають честь і гідність здобувачів вищої освіти та професорсько-викладацького складу.